

ВІДОМОСТІ ПРО ЯКІСНІ ПОКАЗНИКИ КАДРОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ОСВІТНЬОЇ ДІЯЛЬНОСТІ
У СФЕРІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Якісний склад робочої групи на ОПП «Німецька мова і література, англійська мова, переклад» зі спеціальності 035 Філологія
галузі знань 03 Гуманітарні науки другого (магістерського) рівня вищої освіти

Прізвище, ім'я, по батькові викладача	Найменування посади	Освітня кваліфікація (найменування закладу, який закінчив науково-педагогічний, педагогічний, науковий працівник, рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Освітня кваліфікація (науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації (серія, номер, дата, ким виданий диплом), вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно (серія, номер, дата, ким виданий атестат)	Професійна кваліфікація (відомості про досвід професійної діяльності (заняття) за відповідним фахом (спеціальністю, спеціалізацією) із зазначенням посади та строку роботи на цій посаді (крім педагогічної, науково-педагогічної, наукової діяльності), керівництво (консультування) дисертації на здобуття наукового ступеня за спеціальністю (прізвище, ім'я, по батькові дисертанта, здобутий, науковий ступінь, спеціальність, назва дисертації, рік	Відомості про підвищення кваліфікації (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі і кількість навчальних кредитів (годин) підвищення кваліфікації)	Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності)

				захисту, серія, номер, дата, ким виданий диплом), наявність публікацій у наукових виданнях, які включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection), протягом останніх п'яти років)		
Ткачук Наталія Олексіївна	доцент кафедри німецької філології	Прикарпатський університет імені Василя Стефаника. Диплом спеціаліста з відзнакою КЛ №901390 від 23.06.1994 р.; спеціальність – іноземні мови, кваліфікація – учитель німецької та англійської мов	Доктор філософії з галузі "Гуманітарні науки". Спеціальність: філологія. Тема дисертації: «Час поза межами часової дієслівної форми. Темпоральна інтерпретація інфінітивів зі статусом речення в німецькій мові (нім. Zeit ohne Tempus. Temporale Interpretation satzwertiger Infinitive im Deutschen)».	Досвід професійної діяльності за відповідним фахом – 8 років	Херсонський державний університет, Вплив лінгвальних та екстралінгвальних чинників на формування фахівця з іноземних мов у сучасному мультикультурному просторі. свідоцтво №19-23/672 згідно з наказом №4-А від 25.04.23., 6 кредитів ECTS (180 год.). Університет м. Штуттгарт (ФРН), Інститут германістики/лінгвістики, підтвердження про участь, Координація, пейорація, вербальна агресія, темпоральні конструкції, доповідь на	П. 4 1.Ткачук Н. О. Навчально-методичний посібник з курсу основної іноземної мови для студентів заочного відділення факультетів іноземних мов – лексика, вправи, тести на основі навчально-методичного комплексу “Aspekte В1”. 2020. 230 с. 2.Венгринович А.А., Ткачук Н.О. Науково-дослідна практика : методичні рекомендації для

			<p>Диплом доктора філософії ВНС 117, виданий іноземним навчальним закладом Тюбінгенський університет імені Еберхарда Карла Федеративна Республіка Німеччина. Наказ номер 821 від 18 червня 2020 року.</p>		<p>тему: Маркованість кон'юнктивних темпоральних конструкцій в сучасній німецькій мові, 28.09.2022, 2 кредити (60 годин).</p>	<p>здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти. Івано-Франківськ, 2023. 23 с.</p> <p>П. 14 Голова журі I етапу Всеукраїнської студентської олімпіади – наказ №173 від 27.03.23.</p> <p>П. 15 Керівництво школяркою Дана Максим'юк, III-е призове місце III-го етапу Всеукраїнської олімпіади з німецької мови та II-го етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів - членів Національного центру “Мала академія наук України, наукова робота на тему “Вивчення німецької за допомогою Інтернету”</p> <p>П. 19</p>
--	--	--	---	--	---	--

						Член асоціації германістів України, №1456 від 01.01.23. П. 20 Консультант на інтеграційних курсах, Орієнтаційні курси для мігрантів у ФРН, 15 років
Венгринович Андрій Антонович	Завідувач кафедри німецької філології, доцент кафедри німецької філології	Прикарпатський університет імені Василя Стефаника, Диплом магістра з відзнакою ВА № 13985813 від 30.06.2000 р., Спеціальність: Німецька мова і література. Кваліфікація: філолог, викладач німецької мови і літератури.	Кандидат філологічних наук, 10.02.04 – германські мови, Тема дисертації «Кількісні характеристики синонімії іменника в сучасній німецькій мові». Диплом ДК 046425 виданий Вищою атестаційною комісією України 21.05.2008. Доцент кафедри німецької філології. Атестат доцента 12ДЦ №028455, виданий Атестаційною колегією 10.11.2011	Досвід професійної діяльності за відповідним фахом – 19 років Публікації: 1. Венгринович А.А., Венгринович Н.Р. Семантико-стилістичні характеристики та кількість синонімів німецького іменника (на матеріалі “Bulitta. Das Krüger Lexikon der Synonyme”) / А.А. Венгринович, Н.Р. Венгринович // Збірник матеріалів міжнародної науково-практичної конференції «Актуальні питання та проблеми сучасної мови та літератури». 17-18	1. Івано-Франківський національний медичний університет, Застосування медіаосвітніх технологій у процесі дистанційного викладання іноземної мови для науковців, Довідка 09.4.1/1199 від 12.04.2023, 180 годин (6 кредитів ЄКТС) 2. Онлайн-стажування на платформі COURSERA: сертифікати “Conversational English Skills” (Tsinghua University) та “Clinical Terminology for International and US Students” (University of Pittsburgh) квітень – травень 2020	П. 1 1. Венгринович А.А., Венгринович Н.Р. Семантико-стилістичні характеристики та кількість синонімів німецького іменника (на матеріалі “Bulitta. Das Krüger Lexikon der Synonyme”) / А.А. Венгринович, Н.Р. Венгринович // Збірник матеріалів міжнародної науково-практичної конференції «Актуальні питання та проблеми сучасної мови та літератури». 17-18 серпня 2018р. – Одеса: Південноукраїнська організація «Центр філологічних

				<p>серпня 2018р. – Одеса: Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень», 2018. – С. 45-50.</p> <p>2. Venhrynovych N., Venhrynovych A. Wassyl Stefanyk und die deutsche Literatur (Zur Frage der Typologie von Übersetzungen und des ursprünglichen novellistischen Erbes des ukrainischen Schriftstellers). Sultaniv's'ki čitannâ / Султанівські читання / Sultanivski Chytannia : [Book of Articles] / editorial board : I.V. Kozlyk (Head of the editorial board) and others. – Ivano-Frankivsk : Symphoniia forte, 2021. Issue X. P. 15-24.</p> <p>3. Венгринович А.А. Прикметники різної морфологічної будови та кількість</p>	<p>досліджень», 2018. – С. 45-50.</p> <p>2. Venhrynovych N., Venhrynovych A. Wassyl Stefanyk und die deutsche Literatur (Zur Frage der Typologie von Übersetzungen und des ursprünglichen novellistischen Erbes des ukrainischen Schriftstellers). Sultaniv's'ki čitannâ / Султанівські читання / Sultanivski Chytannia : [Book of Articles] / editorial board : I.V. Kozlyk (Head of the editorial board) and others. – Ivano-Frankivsk : Symphoniia forte, 2021. Issue X. P. 15-24.</p> <p>3. Венгринович А.А. Прикметники різної морфологічної будови та кількість синонімів у сучасній німецькій мові (на матеріалі “Duden. Sinn- und sachverwandte Wörter. Synonymwörterbuch der deutschen</p>
--	--	--	--	---	---

				<p>синонімів у сучасній німецькій мові (на матеріалі “Duden. Sinn- und sachverwandte Wörter. Synonymwörterbuch der deutschen Sprache”). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. – Одеса, 2022. № 53 том 1. С. 29-32.</p>	<p>Sprache”). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. – Одеса, 2022. № 53 том 1. С. 29-32.</p> <p>П. 3 А.А Венгринович (у співавторстві) PROFESSIONAL ENGLISH IN PHYSICAL AND OCCUPATIONAL THERAPY. Підручник. Івано-Франківськ: Івано-Франківський національний медичний університет, 2020. 358 с.</p> <p>П. 4: 1. Венгринович А.А., Весоловський О.В., Угринюк Р.В. «Schrecklich nette deutsche Grammatik für Doktoranden» - Навчальний посібник з практичної граматики для здобувачів ступеня доктора філософії -</p>
--	--	--	--	--	--

					<p>Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г. М., 2022. - 93 с.</p> <p>2. Венгринович А.А., Ткачук Н.О. Науково-дослідна практика : методичні рекомендації для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти. Івано-Франківськ, 2023. 23 с.</p> <p>3. Венгринович А.А. Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови (лекції і семінари): навч. посіб.: Івано- Франківськ : KGM Print, 2023. 129 с.</p> <p>П. 12</p> <p>1. Венгринович А.А. Сучасний стан вивчення німецької мови чи тотальне зангліщення? Виступ на пленарному засіданні. // Die XXVI. UDGV-Tagung “Moderne Germanistik auf der Suche nach einer Identität:</p>
--	--	--	--	--	---

						<p>Interdisziplinär, interkulturell, international". Thesenband 27. September – 28. September 2019. – Iwano-Frankiwsk, 2019.</p> <p>2. Andrii Venhrynovych. Anzahl der Synonyme und Semantik des Adjektivs (Duden. Sinn- und sachverwandte Wörter) Die XXVI. UDGV-Tagung "Moderne Germanistik auf der Suche nach einer Identität: Interdisziplinär, interkulturell, international". Thesenband 27. September – 28. September 2019. – Iwano-Frankiwsk, 2019. – S. 156-157.</p> <p>3. Wassyl Stefanyk und die deutsche Literatur // Всеукраїнська науково-практична конференція «Актуальні проблеми мовознавства,</p>
--	--	--	--	--	--	---

						<p>літературознавства та перекладознавства». Збірник тез, 21 квітня 2021. – Івано-Франківськ 2021</p> <p>4. Рецензування навчальних видань серії «Читаю німецькою» “Abenteuer der Katze Tommy” (2020), “Mäuschen Link” (2020) та “Ein Häuschen für den Igel (2021) видавництва «Арій» (м. Київ)</p> <p>5. Літературне редагування та коректорська правка навчального видання серії «Вивчаємо німецьку» «Розмовні теми для початкової школи» (2023) видавництва «Арій» (м. Київ).</p> <p>П. 14</p> <p>1.Студентка групи Н-416 Горошак Стелла – І місце на І етапі Всеукраїнської студентської олімпіади (лютий 2022);</p>
--	--	--	--	--	--	---

						<p>2.Член журі I етапу Всеукраїнської студентської олімпіади – наказ ПНУ №173 від 27.03.23.</p> <p>П. 19 Член асоціації германістів України, № 1477 від 16.03.23.</p> <p>П. 20 1.Позаштатний перекладач з німецької мови на українську та з української мови на німецьку Першої Івано-Франківської державної нотаріальної контори, наказ №03-01/59 від 16.04.2003. 2.Перекладач, літературний редактор, коректор ТзОВ «Видавництво «Арій» (м.Київ), довідка №23/08/23 від 23.08.23.</p>
Остапович Олег Ярославович	Доцент кафедри німецької філології	Прикарпатський національний університет імені Василя	Кандидат філологічних наук, 10.02.04 – германські мови,	Досвід професійної діяльності за відповідним фахом – 28 років	Івано-Франківський національний університет нафти і газу, Сучасні цифрові інструменти очного та дистанційного	<p>П. 7 1.Дисертація Карпіка Миколи Івановича «Лексична</p>

		<p>Стефаніка, 1994р., іноземні мови, німецька та англійська мови, вчитель німецької та англійської мов</p> <p>Диплом з відзнакою КЛ № 901388 від 30 червня 1994</p>	<p>«Національно марковані фразеологічні одиниці австрійського варіанту в сучасній німецькій мові», Диплом ДК № 007375 від 27 червня 2000 року (протокол № 39-06/6)</p> <p>Доцент кафедри німецької філології</p> <p>Атестат 02ДЦ № 001702 від 17 червня 2004 року (протокол № 3/02 - D)</p>		<p>викладання дисциплін перекладознавчого циклу здобувачів вищої освіти, Сертифікат № НВВ 23-255 згідно з наказом №32/4, від 10.03.23. 180 годин (6 кредитів ЄКТС)</p>	<p>дивергенція та конвергенція у мові преси Австрії: етнокультурний аспект» зі спеціальності: 10.02.04 – германські мови на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук. (Спеціалізована вчена рада у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича) - 2021</p> <p>2.Дисертація Мартинів Оксани Михайлівни «Фразеологічні одиниці німецької мови з компонентом на позначення звучання: структурно-семантичний і когнітивно-ономасіологічний аспекти» на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук за спеціальністю</p>
--	--	---	---	--	--	---

						<p>10.02.04 – германські мови (Спеціалізована вчена рада у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка) – 2021</p> <p>П. 8 Керівник науково-дослідної теми кафедри німецької філології «Структура і функції елементів різних рівнів системи німецької мови» (Державний реєстраційний номер 0113U005754). Член редакційної колегії журналу «Journal of Vasyl Stefanyk Precarpathian National University». Серія «Іноземна філологія».</p> <p>П. 19 Асоціація українських германістів</p> <p>П. 20</p>
--	--	--	--	--	--	---

						Перекладач благодійного проекту «Діти Чорнобиля» австрійської екологічної організації «Глобаль 2000» (з 2000 року)
--	--	--	--	--	--	--

Проректор з науково-педагогічної роботи

Едуард ЛАПКОВСЬКИЙ

Якісний склад науково-педагогічних працівників, які забезпечують освітній процес на ОПП «Німецька мова і література, англійська мова, переклад» другого (магістерського) рівня зі спеціальності 035 Філологія

Найменування освітнього компонента, який закріплено за науково педагогічними, педагогічними, науковим працівником	Прізвище, ім'я, по батькові науково-педагогічного, педагогічного, наукового працівника	Найменування посади	Освітня кваліфікація (найменування закладу, який закінчив науково-педагогічний, педагогічний, науковий працівник, рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Освітня кваліфікація (науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації (серія, номер, дата, ким виданий диплом), вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно (серія, номер, дата, ким виданий атестат)	Професійна кваліфікація (відомості про досвід професійної діяльності (заняття) за відповідним фахом (спеціальністю, спеціалізацією) із зазначенням посади та строку роботи на цій посаді (крім педагогічної, науково-педагогічної, наукової діяльності), керівництво (консультування) дисертації на здобуття наукового ступеня за спеціальністю (прізвище, ім'я, по батькові дисертанта, здобутий науковий ступінь, спеціальність, назва дисертації, рік захисту, серія, номер, дата, ким виданий диплом), наявність публікацій у наукових виданнях, які включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection), протягом останніх п'яти років)	Відомості про підвищення кваліфікації (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі і кількість навчальних кредитів (годин))	Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності)
---	--	---------------------	--	--	--	--	---

Сучасні лінгвістичні теорії	Корольова Наталія Олександрівна	Доцент кафедри німецької філології	Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника. Диплом магістра з відзнакою ВА №39647903 від 01.07.2010 р., Спеціальність німецька мова та література, Кваліфікація філолог, викладач німецької та англійської мов та зарубіжної літератури	Кандидат філологічних наук, 10.02.04 – германські мови, «Мовні засоби вираження німецької національної ментальності у творах Томаса Манна: лінгвокультурний аспект» диплом ДК № 034794., виданий рішенням Атестаційної колегії від 25 лютого 2016 р. Вчене звання доцента Атестат доцента АД № 011645 від 27 вересня 2022р. протокол № 08	Досвід професійної діяльності за відповідним фахом – 12 років Публікації: 1. Корольова Н.О. Формування ментальності німецького народу: лінгвокультурний аспект / Наталія Олександрівна Корольова // Південний архів. Філологічні науки: Збірник наукових праць. Випуск LXXIII. – ХДУ, 2018. – С. 110-114. 2. Корольова Н.О. Особливості мовного відображення концепту ORDNUNG (ПОРЯДОК) у творах Томаса Манна / Наталія Олександрівна Корольова // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія. Лінгвістика» № 34, 2018. С.102-106 3. Корольова Н.О. Гендерна маркованість метафори (на матеріалі романів “A Game of Thrones”, “ Die Herren von Winterfell” та “Das	Івано-Франківський національний університет нафти і газу, Сучасні цифрові інструменти очного та дистанційного викладання дисциплін перекладознавчого циклу здобувачів вищої освіти, Сертифікат № НВВ 23-256 згідно з наказом №32/4, від 10.03.23. 180 годин (6 кредитів ЄКТС)	П. 1 1. Корольова Н.О. Формування ментальності німецького народу: лінгвокультурний аспект / Наталія Олександрівна Корольова // Південний архів. Філологічні науки: Збірник наукових праць. Випуск LXXIII. – ХДУ, 2018. – С. 110-114. 2. Корольова Н.О. Особливості мовного відображення концепту ORDNUNG (ПОРЯДОК) у творах Томаса Манна / Наталія Олександрівна Корольова // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія. Лінгвістика» № 34, 2018. С.102-106 3. Корольова Н.О. Гендерна маркованість метафори (на матеріалі романів “A Game of Thrones”, “ Die Herren von Winterfell” та “Das Erbe von Winterfell”). Науковий вісник міжнародного
-----------------------------	---------------------------------	------------------------------------	---	---	---	---	--

					<p>Erbe von Winterfell”). Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. № 38 том 3. – Одеса, 2019. С. 87-91</p> <p>4. Корольова Н.О. МЕТАФОРИЧНА ПОРТРЕТИЗАЦІЯ ОБРАЗУ: ГЕНДЕРНИЙ АСПЕКТ. – Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, І. Зимомря].- Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2020. – Вип. 27. Том 3. – С. 30-35</p> <p>5. Корольова Наталія. Концептосфера ідіостилю Томаса Манна (на матеріалі роману «Будденброки») Науковий вісник Міжнародного гуманітарного</p>		<p>гуманітарного університету. Серія: Філологія. № 38 том 3. – Одеса, 2019. С. 87-91</p> <p>4. Корольова Н.О. МЕТАФОРИЧНА ПОРТРЕТИЗАЦІЯ ОБРАЗУ: ГЕНДЕРНИЙ АСПЕКТ. – Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, І. Зимомря].- Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2020. – Вип. 27. Том 3. – С. 30-35</p> <p>5. Корольова Наталія. Концептосфера ідіостилю Томаса Манна (на матеріалі роману «Будденброки») Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Випуск 49. 2021. С. 91-95</p>
--	--	--	--	--	--	--	---

				<p>університету. Серія: Філологія. Випуск 49. 2021. С. 91-95</p> <p>6. Корольова Наталія Репрезентація комічного у гумористичних фейкових новинах. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Ільницький, І. Зимомря]. – Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2022. – Вип. 49. Том 1. – С. 93-97</p> <p>7. Naida, R., Korolova, N., Danylchenko, I., Chorna, H., & Sadova, H. (2022). Context-based learning in the process of training modern teachers (Preschool education). Amazonia Investiga, 11(52), 240-249. https://doi.org/10.34069/</p>	<p>6. Корольова Наталія Репрезентація комічного у гумористичних фейкових новинах. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Ільницький, І. Зимомря]. – Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2022. – Вип. 49. Том 1. – С. 93-97</p> <p>7. Naida, R., Korolova, N., Danylchenko, I., Chorna, H., & Sadova, H. (2022). Context-based learning in the process of training modern teachers (Preschool education). Amazonia Investiga, 11(52), 240-249. https://doi.org/10.34069/AI/2022.52.04.26 Web of Science Core Collection.</p>
--	--	--	--	---	--

					AI/2022.52.04.26 Web of Science Core Collection.		<p>П. 4</p> <p>1.Корольова Н.О. Актуальні питання сучасної лінгвістики: конспект лекцій із практичними завданнями: навчально-методичний посібник для магістрів денної та заочної форми навчання факультету іноземних мов (німецькою мовою). Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г.М., 2019. – 248 с.</p> <p>2.Корольова Н.О. Вступ до лінгвістичної прагматики: навчально-методичний посібник для студентів та магістрантів. Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г. М., 2021. - 156 с.</p> <p>3.Грималюк А.М., Корольова Н.О. Deutsch durch Musik: tolle Songs im Deutschunterricht. Навчально-методичний посібник для студентів факультету іноземних мов. Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г. М., 2022. – 120с.</p> <p>П. 12</p>
--	--	--	--	--	--	--	--

							<p>1.Корольова Н.О. Етнокультурні особливості становлення німецької національної ментальності. Економічні, політичні та культурологічні аспекти європейської інтеграції України в умовах нових глобалізаційних викликів: матеріали доповідей Міжнародно науково-практичної конференції (м. Ужгород, 16-17 квітня 2018 року). Ужгород: Видавничий дім «Гельветика», 2018. С. 474-477.</p> <p>2.Корольова Н.О. Національна ментальність як спосіб мовної інтерпретації дійсності. Modern phological research: a combination of innovative and traditional approaches: Conference Proceedings, April 27-28, 2018. Tbilisi: Baltija Publishing. P. 165-168</p> <p>3.Корольова Н.О. Синтаксичний концепт у сучасних мовознавчих дослідженнях.</p>
--	--	--	--	--	--	--	--

							<p>International Multidisciplinary Conference «Science and Technology of the Present Time: Priority Development Directions of Ukraine and Poland» Wolomin, Republic of Poland, 19–20 October 2018. Volume 6. Wolomin: Izdevnieciba «Baltija Publishing», 2018. P. 169-172</p> <p>4.Корольова Н.О. Принципи современной Sprachforschung. Moderne Germanistik auf der Suche nach einer neuen Identität: interdisziplinär, interkulturell, international. Матеріали XXVI Міжнародної науково-практичної конференції Асоціації українських германістів (27 вересня – 28 вересня 2019 р.). Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г. М., 2019. С. 58-60</p> <p>5.Корольова Н.О. Принципи сучасних мовознавчих досліджень. Матеріали звітної наукової веб</p>
--	--	--	--	--	--	--	--

							<p>конференції викладачів, докторантів, аспірантів університету за 2019 рік ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника». 6–8 квітня 2020 р., м. Івано-Франківськ. Івано-Франківськ : Прикарпат. нац. ун-т ім. В. Стефаника. 2020. С.301-302</p> <p>6.Корольова Н.О. Ментальність та мова: особливості взаємодії. Proceedings of the 4th International Scientific and Practical Conference «Science and Practice: Implementation to Modern Society» (May 6-8, 2020). Manchester, Great Britain: Peal Press Ltd., 2020. P. 275-280</p> <p>Корольова Н.О. Вербалізація концепту ZEIT / ЧАС у творчості Томаса Манна. Збірник матеріалів III Всеукраїнської науково-практичної конференції „Актуальні проблеми мовознавства, літературознавства та перекладознавства». 8</p>
--	--	--	--	--	--	--	--

							<p>квітня 2021 р., м. Івано-Франківськ : Прикарпат. нац. ун-т ім. В. Стефаника, 2021.С. 67-70.</p> <p>7.Корольова Н.О. До питання формування лінгвістичної компетентності у студентів філологічних спеціальностей (на основі курсу «Сучасні лінгвістичні теорії»). Scientific and pedagogical internship “Baltic approach in the training of teachers-philologists”: Internship proceedings, June 21 – July 31, 2021. Riga, Latvia: “Baltija Publishing”, 2021. P. 42-44</p> <p>8.Корольова Н.О. Комунікативно-прагматичні особливості гумористичних фейкових новин. Актуальні питання науки, освіти та технологій в сучасних умовах: збірник тез доповідей міжнародної науково-практичної конференції (Полтава,</p>
--	--	--	--	--	--	--	--

							22 квітня 2022 р.). Полтава: ЦФЕНД, 2022. П. 19 Асоціація українських германістів, № 1459 від 01.01.23. Центр українсько-європейського наукового співробітництва - https://cuesc.org.ua/dijsni-chleni/
Академічне письмо, Технології викладання фахових дисциплін, Науково-педагогічна практика ОІМ, Виробнича практика (перекладацька)	Ткачук Наталія Олексіївна	доцент кафедри німецької філології	Прикарпатський університет імені Василя Стефаника. Диплом спеціаліста з відзнакою КЛ №901390 від 23.06.1994 р.; спеціальність – іноземні мови, кваліфікація – учитель німецької та англійської мов	Доктор філософії з галузі "Гуманітарні науки". Спеціальність: філологія. Тема дисертації: «Час поза межами часової дієслівної форми. Темпоральна інтерпретація інфінітивів зі статусом речення в німецькій мові (нім. Zeit ohne Tempus. Temporale Interpretation satzwertiger Infinitive im	Досвід професійної діяльності за відповідним фахом – 8 років	Херсонський державний університет, Вплив лінгвальних та екстралінгвальних чинників на формування фахівця з іноземних мов у сучасному мультикультурному просторі. свідоцтво №19-23/672 згідно з наказом №4-А від 25.04.23., 6 кредитів ECTS (180 год.). Університет м. Штуттгарт (ФРН), Інститут германістики/лінг	П. 4 1.Ткачук Н. О. Навчально-методичний посібник з курсу основної іноземної мови для студентів заочного відділення факультетів іноземних мов – лексика, вправи, тести на основі навчально-методичного комплексу “Aspekte B1”. 2020. 230 с. 2.Венгринович А.А., Ткачук Н.О. Науково-дослідна практика : методичні рекомендації для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти. Івано-Франківськ, 2023. 23 с. П. 14

				<p>Deutschen)». Диплом доктора філософії ВНС 117, виданий іноземним навчальним закладом Тюбінгенський універсиетет імені Еберхарда Карла Федеративна Республіка Німеччина. Наказ номер 821 від 18 червня 2020 року.</p>		<p>вістики, підтвердження про участь, Координація, пейорація, вербальна агресія, темпоральні конструкції, доповідь на тему: Маркованість кон'юнктивних темпоральних конструкцій в сучасній німецькій мові, 28.09.2022, 2 кредити (60 годин).</p>	<p>Голова журі I етапу Всеукраїнської студентської олімпіади – наказ №173 від 27.03.23.</p> <p>П. 15 Керівництво школяркою Дана Максим'юк, III-е призове місце III-го етапу Всеукраїнської олімпіади з німецької мови та II-го етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів - членів Національного центру “Мала академія наук України, наукова робота на тему “Вивчення німецької за допомогою Інтернету”</p> <p>П. 19 Член асоціації германістів України, №1456 від 01.01.23.</p> <p>П. 20 Консультант на інтеграційних курсах, Орієнтаційні курси для мігрантів у ФРН, 15 років</p>
--	--	--	--	---	--	--	---

<p>Сучасна література країни, мова якої вивчається</p>	<p>Шацька Галина Миколаївна</p>	<p>Старший викладач кафедри німецької філології</p>	<p>Чернівецький державний університет. Диплом спеціаліста ЖВ-1 №072357 від 23.06.1981 р., Спеціальність Романо-германські мови та літератури. Німецька мова, Кваліфікація Філолог. Викладач. Перекладач</p>		<p>Досвід професійної діяльності за відповідним фахом – 36 років Публікації: 1) Liutyi R., Petryk I., Mogylatenko V., Popovych V., Shatska H. Research Thermal Fields in the Crystallization Process of Steel Cast Parts // Advances in Materials Science and Engineering. – Vol. 2022, Article ID 7331866, 9 p. https://doi.org/10.1155/2022/7331866 (Scopus, Web of Science)</p>	<p>Івано-Франківський національний медичний університет, форми та методи дистанційного навчання, особливості проведення практичних занять з іноземної мови (рівень B2 - C1) з використанням різних онлайн-платформ та інтернет-ресурсів, Довідка 09.4.1/1198 від 12.04.2023, 180 годин (6 кредитів ЄКТС)</p>	<p>П. 1 1. Liutyi R., Petryk I., Mogylatenko V., Popovych V., Shatska H. Research Thermal Fields in the Crystallization Process of Steel Cast Parts // Advances in Materials Science and Engineering. – Vol. 2022, Article ID 7331866, 9 p. https://doi.org/10.1155/2022/7331866 (Scopus, Web of Science)</p> <p>П. 4 1. Липка С. І., Маруневич Б. М., Шацька Г. М. Kunstlandschaften. Hauslektüre und Projektarbeit zum Thema „Bildende Kunst“: Texte mit Aufgaben und Projektentwürfe. Посібник з домашнього читання, проектної та самостійної роботи до теми „Kunst“ для студентів 3 курсу факультетів іноземних мов. - Видавець Кушнір Г.М. Івано-Франківськ, 2021. 154 с. 2. Бойчук Н. В., Шацька Г. М. Lesen macht Spaß.</p>
--	---------------------------------	---	---	--	---	--	---

						<p>Lesestoff mit Aufgaben für Anfänger. Посібник з домашнього читання для початкового рівня. - - Івано-Франківськ: Видавець Кушнір, 2022. -- 39 с.</p> <p>3.Силабуси (робочі програми): Щацька Г. М. Література країни, мова якої вивчається. ОР бакалавра. [Силабус]. Івано-Франківськ, 2020. 9 с. Щацька Г. М. Основна іноземна мова. ОР бакалавра. [Силабус]. Івано-Франківськ, 2021. 8 с.</p> <p>П. 12 1.Schazka H. Das Konzept „Rabenmutter“ unter Berücksichtigung des Romans „Rabenliebe“ von P. Wawerzinek // Die XXV. Jubiläumstagung „Deutsch in der Ukraine und Traditionen, Erfolge, Aufgaben“. Thesenband, 28.–29. Sept. 2018. – Lwiw: Paic, 2018. – S. 176–177. 2.Turko N., Schazka H. Innovative didaktische</p>
--	--	--	--	--	--	--

							<p>Ansätze zum interdisziplinären Studienprojekt „Sprachpraxis – Translation – Literatur“ im Germanistik-Masterstudium (Fachrichtung „Deutsch“)</p> <p>// Германістика в транскультурному вимірі: теорія та практика = Germanistik in transkulturellen Räumen: Theorie und Praxis: Матеріали XXVII Міжнар. наук.– практ. конф. Асоціації українських германістів (25–26 вересня 2020 р.). – Львів: ПАІС, 2020. – С. 189–191.</p> <p>3.Шацька Г. Провокативний характер сучасної німецької короткої прози як мотиваційний фактор для моделювання комунікативних ситуацій на практичних заняттях з німецької мови // Матеріали звітної наукової вебконференції викладачів, докторантів, аспірантів</p>
--	--	--	--	--	--	--	--

							<p>ДВНЗ «Прикарпатський національний державний університет імені Василя Стефаника» за 2019 рік. 6–8 квітня 2020 р., м. Івано-Франківськ, 2020. – Івано-Франківськ: Прикарпат. нац. ун-т ім. В. Стефаника, 2020. – С. 320–321.</p> <p>4.Шацька Г. М. “Deutsch testen: Mit oder ohne Grenzen?“ (Am Beispiel des Distanz-Testverfahrens der Nationalen Wasyl-Stefanyk-Vorkarpatenuniversität) - Матеріали XXIX конференції Асоціації українських германістів “Долаємо кордони разом з німецькою мовою”. -- Львів: ПАІС, 2022. -- СС. 158-160.(у співавторстві з Ткачук Н О.)</p> <p>П. 14 Керівництво студентським науковим гуртком "Літературний переклад"</p>
--	--	--	--	--	--	--	---

							https://knf.pnu.edu.ua/студентські-наукові-проблемні-групи/
							<p>П. 15 Участь у журі III етапу Всеукраїнської учнівської олімпіади з німецької мови 2021-2022 рр. Наказ №25 від 17.01.2022 Івано-Франківської ОДА, Департаменту освіти і науки.</p> <p>П. 20 Член асоціації германістів України, № 1455 від 01.01.23.</p>
Основна іноземна мова, Методологія та організація наукових досліджень	Остапович Олег Ярославович	Доцент кафедри німецької філології	Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника, 1994р., іноземні мови, німецька та англійська мови, вчитель німецької та англійської мов Диплом з відзнакою КЛ № 901388 від 30 червня 1994	Кандидат філологічних наук, 10.02.04 – германські мови, «Національно марковані фразеологічні одиниці австрійського варіанту в сучасній німецькій мові», Диплом ДК № 007375 від 27 червня 2000	Досвід професійної діяльності за відповідним фахом – 27 років	Івано-Франківський національний університет нафти і газу, Сучасні цифрові інструменти очного та дистанційного викладання дисциплін перекладознавчого циклу здобувачів вищої освіти, Сертифікат № НВВ 23-255 згідно з наказом	<p>П. 7 1. Дисертація Карпіка Миколи Івановича «Лексична дивергенція та конвергенція у мові преси Австрії: етнокультурний аспект» зі спеціальності: 10.02.04 – германські мови на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук. (Спеціалізована вчена рада у Чернівецькому національному</p>

				року (протокол № 39-06/6) Доцент кафедри німецької філології Атестат 02ДЦ № 001702 від 17 червня 2004 року (протокол № 3/02 - D)		№32/4, від 10.03.23. 180 годин (6 кредитів ЄКТС)	університеті імені Юрія Федьковича) - 2021 2.Дисертація Мартинів Оксани Михайлівни «Фразеологічні одиниці німецької мови з компонентом на позначення звучання: структурно-семантичний і когнітивно-ономасіологічний аспекти» на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук за спеціальністю 10.02.04 – германські мови (Спеціалізована вчена рада у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка) – 2021 П. 8 Керівник науково-дослідної теми кафедри німецької філології «Структура і функції елементів різних рівнів системи німецької мови» (Державний реєстраційний номер 0113U005754).
--	--	--	--	--	--	--	---

							<p>Член редакційної колегії журналу «Journal of Vasyl Stefanyk Precarpathian National University». Серія «Іноземна філологія».</p> <p>П. 19 Асоціація українських германістів</p> <p>П. 20 Перекладач благодійного проекту «Діти Чорнобиля» австрійської екологічної організації «Глобаль 2000» (з 2000 року)</p>
Друга іноземна мова (англійська), Науково-педагогічна практика ДІМ. Атестація (друга іноземна мова)	Яців Світлана Остапівна	доцент кафедри англійської філології	Прикарпатський університет імені Василя Стефаника, Диплом спеціаліста КМ 006646, 25.06.1993, спеціальність Іноземні мови, кваліфікація - Учитель англійської і німецької мов	Науковий ступінь - Кандидат педагогічних наук, 13.00.04 – теорія та методика професійної освіти, тема дисертації: "Формування кооперативних умінь майбутнього вчителя початкової школи засобами	Досвід професійної діяльності за відповідним фахом – 31 років <u>Публікації:</u> I.Onishchuk, I., Bidyuk, N., Doroshenko, T., Zastelo, O., Kokhanovska, E., Yatsiv, S., & Ishchuk, N. (2021). Foreign Language Education in Eastern Europe in the Historical and Postmodern Openings, 12(3), 107-120.	Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, тема: "Сучасні методи навчання та інноваційні технології у викладанні англійської мови у закладі вищої освіти", довідка № 02/15-2392 від 10.11.2021, 6 кредитів (180 год.).	П.1 1.Onishchuk, I., Bidyuk, N., Doroshenko, T., Zastelo, O., Kokhanovska, E., Yatsiv, S., & Ishchuk, N. (2021). Foreign Language Education in Eastern Europe in the Historical and Postmodern Discourse . Postmodern Openings, 12(3), 107-120. https://doi.org/10.18662/po/12.3/330 2. Ihor Romanyshyn, Svitlana Yatsiv. The

			<p>інтерактивних технологій". Диплом ДК № 000666 від 19 січня 2012 року Атестат доцента 12ДЦ 036591 21.11.2013 Міністерство освіти і науки України.</p>	<p>https://doi.org/10.18662/po/12.3/330 2. Ihor Romanyshyn, Svitlana Yatsiv. The method of forming Junior High School EFL learner's competence in listening to and reading texts. Mountain School of Ukrainian Carpaty. 2022. №26 с.122. (Фахове видання) 3. Яців С. Веляник Ю. Формування іншомовної комунікативної компетентності студентів як необхідна умова їхньої професійної підготовки за умов закладу вищої освіти. Молодь і ринок. - 2021. №3(189). с.41-45. 4. Методичні аспекти процесу формування іншомовної компетентності майбутніх вчителів англійської мови (у контексті Загальноєвропейських рекомендацій). Молодь і ринок. 2021. №7/193. с. 108-113. 5. Савчук Б., Білавич Г., Власій О., Яців С.</p>	<p>method of forming Junior High School EFL learner's competence in listening to and reading texts. Mountain School of Ukrainian Carpaty. 2022. №26 с.122. (Фахове видання) 3. Яців С. Веляник Ю. Формування іншомовної комунікативної компетентності студентів як необхідна умова їхньої професійної підготовки за умов закладу вищої освіти. Молодь і ринок. - 2021. №3(189). с.41-45. 4. Методичні аспекти процесу формування іншомовної компетентності майбутніх вчителів англійської мови (у контексті Загальноєвропейських рекомендацій). Молодь і ринок. 2021. №7/193. с. 108-113. 5. Савчук Б., Білавич Г., Власій О., Яців С. Проблема самоосвіти майбутнього викладача вищої школи в рецепції української</p>
--	--	--	---	---	---

					<p>Проблема самоосвіти майбутнього викладача вищої школи в рецепції української педагогічної думки. Молодь і ринок. Науково-педагогічний журнал. Дрогобич 2019. № 12 (179)</p> <p>6. Romanyshyn, I., Yatsiv, S., Demchuk, Y. 2023. The Method of Ensuring Equal Participation of Students During Group Work in the Crisis of the COVID-19 Pandemic. Journal of Vasyl Stefanyk Precarpathian National University. Vol. 10, No. 1. P. 61-75.</p>		<p>педагогічної думки. Молодь і ринок. Науково-педагогічний журнал. Дрогобич 2019. № 12 (179)</p> <p>6. Romanyshyn, I., Yatsiv, S., Demchuk, Y. 2023. The Method of Ensuring Equal Participation of Students During Group Work in the Crisis of the COVID-19 Pandemic. Journal of Vasyl Stefanyk Precarpathian National University. Vol. 10, No. 1. P. 61-75.</p> <p>П. 10 The 30-hour Session Planning and Materials Development course designed by the British Council Ukraine on the 21-27 January 2018.</p> <p>П. 12 1. Риторизація початкової мовної освіти: теоретичний і практичний виміри. Журнал Молодь і ринок.- 2019. №10 (177). с.97-100. 2. Формування мовленнєвої культури студентів-</p>
--	--	--	--	--	--	--	---

						<p>першокурсників у ракурсі викликів сьогодення. Журнал Молодь і ринок. - 2019. №11(178). с.101-104.</p> <p>3. «Мирослав Стельмахович як класик Української педагогічної науки другої половини 20-го початку 21-го сторіччя (до 85 річчя- від дня народження вченого)». Молодь і ринок. Науково-педагогічний журнал. Дрогобич 2019. с.56-60.</p> <p>4. Типові помилки студентів під час перекладу наукових текстів та робота над їх усуненням. Електр. неоперіодичний журнал “Modern engineering and innovative technologies”, 2019, випуск 9, місто Карслуе, Німечинна.</p> <p>5. Яців С. Веляник Ю. Комунікативно-риторичний аспект підготовки майбутнього вчителя англійської мови. Молодь і ринок. 2021. №16. с.142-147.</p> <p>П. 14</p>
--	--	--	--	--	--	---

							<p>Керівництво проблемною групою "Основи термінознавства" https://kaf.pnu.edu.ua/наві-гуртки-та-проблемні-групи/</p> <p>П. 19 ГО "Центр дослідження комунікації" довідка № 23 від 03.05.2023 р.</p>
Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови	Бистров Яків Володимирович	Завідувач кафедри англійської філології, професор кафедри англійської філології	<p>Прикарпатський університет імені Василя Стефаника, Диплом спеціаліста КЕ 001402, 29.06.1993, спеціальність Російська мова та література, англійська мова, кваліфікація - Вчитель російської мови та літератури, англійської мови</p>	<p>Науковий ступінь - Доктор філологічних наук, 10.02.04 – германські мови, тема дисертації: «Біографічний наратив у лінгвокогнітивному вимірі (на матеріалі англомовної прози ХХ – початку ХХІ ст.)» Диплом доктора наук ДД 006745 26.06.2017 Одеський національний університет імені І. І. Мечникова. Вчене звання - Професор</p>	<p>Досвід професійної діяльності за відповідним фахом – 27 років Публікації: 1. Bystrov, Y., Petryna, O., Matton, M. Double Negation in English and Ukrainian: a View from Cognitive Linguistics and a SLA Context. Studies about Languages, Vol. 33. 2018. P. 17-32. Scopus 2. Bystrov Y., Telegina N. Polyphony of Tony Morrison's A Mercy: The Fugal Form. Neophilologus. 2020. 104(2). P. 283-300. Scopus 3. Бистров Я.В. Ризома в англомовному постмодерністському тексті: когнітивно-</p>	<p>Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, кафедра англійської філології факультету іноземних мов, "Сучасні тенденції викладання англійської мови та теорії сучасної лінгвістики у вищій школі", довідка від 23.04.2018 № 02/13-1131, 6 кредитів. Інститут гуманітарних наук (Відень, Австрія), Перекладацька програма імені</p>	<p>П. 1 1. Bystrov, Y., Petryna, O., Matton, M. Double Negation in English and Ukrainian: a View from Cognitive Linguistics and a SLA Context. Studies about Languages, Vol. 33. 2018. P. 17-32. Scopus 2. Bystrov Y., Telegina N. Polyphony of Tony Morrison's A Mercy: The Fugal Form. Neophilologus. 2020. 104(2). P. 283-300. Scopus 3. Бистров Я.В. Ризома в англомовному постмодерністському тексті: когнітивно-синергетичний вимір. Записки з романо-германської філології.</p>

			<p>кафедри англійської філології. Атестат професора 12ПР 010613 30.06.2015 Міністерство освіти та науки України</p>	<p>синергетичний вимір. Записки з романо-германської філології. Одеса, 2020. Вип. 1(44). С. 23–35. Фахове видання 4. Бистров Я.В., Теслюк Л.В. Репрезентація образ-схеми КОНТЕЙНЕР з орієнтацією всередині-зовні в англомовному художньому тексті. Записки з романо-германської філології. Одеса, 2021. Вип. 1(46). С. 11–22. Фахове видання 5. Бистров Я.В., Кобута К.С. Відтворення інтертекстуальної цитати у перекладі роману Майкла Каннінгема “The Hours” українською мовою. Нова філологія. Збірник наукових праць. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 85. С. 29-35. DOI https://doi.org/10.26661/2414-1135-2022-85-4 Фахове видання <u>б) наукове керівництво (консультування)</u> <u>здобувача, який одержав</u></p>	<p>Пауля Целана, жовтень - грудень 2019, наказ ректора № 402 від 05.07.2019 р., 15 кредитів. Нарвський Коледж Тартуського університету, MultiEd ERASMUS+, Естонія, "Content and Language Integrated Learning for Tertiary Education", сертифікат № 14914-20 від 18 грудня 2020, 3 кредити. Міжнародне стажування у формі неформальної освіти (самоосвіти) на тему «Академічне письмо в міждисциплінарному контексті», яке відбувалося протягом лютого – травня 2022 року, тривалістю</p>	<p>Одеса, 2020. Вип. 1(44). С. 23–35. Фахове видання 4. Бистров Я.В., Теслюк Л.В. Репрезентація образ-схеми КОНТЕЙНЕР з орієнтацією всередині-зовні в англомовному художньому тексті. Записки з романо-германської філології. Одеса, 2021. Вип. 1(46). С. 11–22. Фахове видання 5. Бистров Я.В., Кобута К.С. Відтворення інтертекстуальної цитати у перекладі роману Майкла Каннінгема “The Hours” українською мовою. Нова філологія. Збірник наукових праць. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 85. С. 29-35. DOI https://doi.org/10.26661/2414-1135-2022-85-4 П. 3 Бистров Я.В., Петрина О.С. Translation as Creation. Editing = Переклад як творчість.</p>
--	--	--	---	--	--	--

					<p><u>документ про присудження наукового ступеня</u> Панькова Т.В. (ЛНУ ім. І.Франка, 2020), Гонтаренко Н.М. (ЛНУ ім. І.Франка, 2020), Хома В.П. (ПНУ ім. В.Стефаника, 2021) Захистили кандидатські дисертації, спеціальність 10.02.04 – германські мови Мінцис Ю.Б. Кривенок Ю.С. Сергієнко В.Л. Теслюк Л. (спеціальність “Германські мови”, ДоНУ ім. В.Стуса, 2021), Кобута К. (спеціальність “Переклад”, ЛНУ ім. І.Франка, 2021)</p>	<p>30 годин (1 кредит ЄКТС)</p>	<p>Редагування. Івано-Франківськ, 2021.</p> <p>П. 7 1. Запорізький національний університет (1.04.2021), 1. Львівський національний університет імені Івана Франка (22.04.2021), 3. Одеський національний університет імені І.І. Мечнікова (14.05.2021) 4. Офіційний опонент і член постійної спеціалізованої вченої ради в ЛНУ ім. І.Франка , член трьох разових спеціалізованих вчених рад у ПНУ ім. В.Стефаника (спеціальність 035 Філологія).</p> <p>П. 8 1. Керівник науково-дослідної теми кафедри німецької філології 0113U001963 «Концептуальна та мовна картини світу», 2. Член редакційної колегії наукового фахового журналу</p>
--	--	--	--	--	---	---------------------------------	---

						<p>Львівського національного університету імені Івана Франка «Іноземна філологія», “Нова філологія” (індексується у наукометричних базах Index Copernicus та EBSCO).</p> <p>П. 9 Член НМК МОН України з гуманітарних наук і богослов'я У січні 2019 р. був членом Акредитаційної комісії у Східноєвропейському національному університеті імені Лесі Українки спеціальності 035 Філологія</p> <p>П. 10 Участь у міжнародному проєкті Erasmus+ “Foreign Language Teacher Training Capacity Development as a Way to Ukraine’s Multilingual Education and European Integration” (610427-EPP-1-2019-1-EE-EPPKA2- CBHE-JP)</p>
--	--	--	--	--	--	---

						<p>П. 12</p> <p>1. Бистров Я.В. На сторожі слова: збірник наукових праць на пошану професора Василя Грещука / відп. ред. Віталій Кононенко. Івано-Франківськ: Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника, 2019. С. 53–60.</p> <p>2. Бистров Я. В. Синергетичні параметри концептуальної метафори. Тези доповідей VII Всеукраїнської науково-практичної конференції «Синергетика у філологічних дослідженнях»: Запорізький національний університет. Запоріжжя : ЗНУ, 2021. С. 7-11.</p> <p>3. Бистров Я. В., Кобута К. С. ОСОБЛИВОСТІ МЕТАТЕКСТУАЛЬНОГО МОДУСУ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ. Implementation of</p>
--	--	--	--	--	--	--

							<p>modern science in practice. Abstracts of XI International Scientific and Practical Conference. San Francisco, USA 2021. Pp. 351-354. URL: https://eu-conf.com</p> <p>4. Бистров Я.В. Синестезія семіотичних модусів медіуму музики в оповіданні Джеймса Джойса “Мертві”. Матеріали міжнародної наукової конференції «Мультимодальність і трансмедіальність: когнітивний, прагматичний і семіотичний підхід» (Харків, 22-23 квітня 2022). Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2022. С. 27-28. http://foreignlanguages.karazin.ua/resources/</p> <p>5. Bystrov Ya. The iconic meaning-potential of typography in Robert Nye's The Late Mr. Shakespeare. The 13th International Symposium on Iconicity in Language and Literature (ILL-13). Book of Abstracts. Paris:</p>
--	--	--	--	--	--	--	--

							<p>Sorbonne Université. 2022. P. 36-37.</p> <p>П. 14 1. Керівництво студентом, який зайняв призове місце на II етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт. Теслюк Л. (спеціальність “Германські мови”, ДоНУ ім. В.Стуса, 2021), Кобута К. (спеціальність “Переклад”, ЛНУ ім. І.Франка, 2021); 2. Керівник студентського наукового гуртка “Проблеми сучасної лінгвістики”.</p> <p>П. 19 Українська асоціація когнітивної лінгвістики і поетики (УАКЛіП) Європейська мережа наратологічних студій (ENN)</p>
Практика усного / письмового перекладу (основна	Ткачівська Марія Романівна	Завідувачка кафедри іноземних мов і переклад	Чернівецький ордена Трудового Червоного Прапора державний	Кандидат філологічних наук, 10.02.04 – германські мови. «Сполучуваність прикметників з	Досвід професійної діяльності за відповідним фахом – 28 років. 1) Публікації:	Дисертація на здобуття ступеня доктора філологічних наук ДД№012797	П. 1 1. Ткачівська М. Р. «Angst kennt kein Pardon» (табірний дискурс) / М.Р. Ткачівська //

іноземна мова)		у, професорка кафедри іноземних мов і перекладу	університет, 1987 р., Німецька мова та література. Філолог. Викладач. Перекладач. Диплом з відзнакою ІВ-І 210634 від 24 червня 1987	іменниками на позначення портретної характеристики людини». Диплом ДК № 024606 від 30 червня 2004. Доктор філологічних наук, 10.02.16 – Перекладознавство. «Культурно-емотивні закономірності відтворення лексики обмеженого вжитку в українсько-німецькому художньому перекладі». Диплом ДД №012797 від 1 лютого 2022. Доцент кафедри німецької філології. Атестат доцента 12ДЦ №018342 від 24 жовтня 2007, протокол № 4/02 - Д	1. Ткачівська М. Р. «Angst kennt kein Pardon» (табірний дискурс) / М.Р. Ткачівська // Прикарпатський вісник НТШ. Слово. – 2019. – № 3(55), с. 63-72. 2. Ткачівський В.В., Ткачівська М.Р. (2019). Відтворення okazіonalіzmів у німецькомовному перекладі роману В. Барки "Жовтий князь" / В. В. Ткачівський, М. Р. Ткачівська // Прикарпатський вісник НТШ. Слово. - 2019. - № 3. - С. 372-380 3. Ткачівська, М. Р., Вінтоняк, І. . (2020). Поетика роману Сави Голованівського «Тополя на тому березі» та її відтворення у німецькомовному перекладі. Прикарпатський вісник НТШ Слово, (4(48), 372-380. 4. Hrytsiv N., Bekhta I., Buta V., Tkachivska M., Byalyk V. Digitally lexicographized neologisms of Douglas	Тема: "Культурно-емотивні закономірності відтворення лексики обмеженого вжитку в українсько-німецькому художньому перекладі". Спеціальність 10.02.16 - Перекладознавство. Дата захисту 29.09.2021. Харківський національний університет імені Василя Назаровича Каразіна Науковий консультант - доктор філологічних наук, професор БЕЗУГЛА Лілія Ростиславівна, Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна, професор кафедри німецької	Прикарпатський вісник НТШ. Слово. – 2019. – № 3(55), с. 63-72. 2. Ткачівський В.В., Ткачівська М.Р. (2019). Відтворення okazіonalіzmів у німецькомовному перекладі роману В. Барки "Жовтий князь" / В. В. Ткачівський, М. Р. Ткачівська // Прикарпатський вісник НТШ. Слово. - 2019. - № 3. - С. 372-380 3. Ткачівська, М. Р., Вінтоняк, І. . (2020). Поетика роману Сави Голованівського «Тополя на тому березі» та її відтворення у німецькомовному перекладі. Прикарпатський вісник НТШ Слово, (4(48), 372-380. 4. Hrytsiv N., Bekhta I., Buta V., Tkachivska M., Byalyk V. Digitally lexicographized neologisms of Douglas Coupland’s novel “Generation X”: software for bilingual electronic dictionary // CEUR Workshop Proceedings. –
----------------	--	---	---	--	---	---	---

					<p>Coupland’s novel “Generation X”: software for bilingual electronic dictionary // CEUR Workshop Proceedings. – 2022. – Vol. 3171 : Computational Linguistics and Intelligent Systems 2022 : Proceedings of the 6th International conference on computational linguistics and intelligent systems (COLINS 2022). Vol. 1 : Main conference, Gliwice, Poland, May 12-13, 2022. – P. 230–239. 0,8 у.м.д.а.р. (SciVerse SCOPUS).</p> <p>5. Hrytsiv N., Bekhta I., Tkachivska M., Byalyk V. Sylvia Plath’s I felt-narrative label of The Bell Jar in Ukrainian translation: tagging textness features // CEUR Workshop Proceedings. – 2022. – Vol. 3171 : Computational Linguistics and Intelligent Systems 2022 : Proceedings of the 6th International conference on computational linguistics and intelligent systems (COLINS 2022). Vol. 1 : Main conference, Gliwice, Poland, May 12-13, 2022. – P. 240–255. 0,71 у.м.д.а.р. (SciVerse SCOPUS).</p>	<p>філології та перекладу</p>	<p>2022. – Vol. 3171 : Computational Linguistics and Intelligent Systems 2022 : Proceedings of the 6th International conference on computational linguistics and intelligent systems (COLINS 2022). Vol. 1 : Main conference, Gliwice, Poland, May 12-13, 2022. – P. 230–239. 0,8 у.м.д.а.р. (SciVerse SCOPUS).</p> <p>5. Hrytsiv N., Bekhta I., Tkachivska M., Byalyk V. Sylvia Plath’s I felt-narrative label of The Bell Jar in Ukrainian translation: tagging textness features // CEUR Workshop Proceedings. – 2022. – Vol. 3171 : Computational Linguistics and Intelligent Systems 2022 : Proceedings of the 6th International conference on computational linguistics and intelligent systems (COLINS 2022). Vol. 1 : Main conference, Gliwice, Poland, May 12-13, 2022. – P. 240–255. 0,71 у.м.д.а.р. (SciVerse SCOPUS).</p>
--	--	--	--	--	---	-------------------------------	---

					<p>Vol. 1 : Main conference, Gliwice, Poland, May 12-13, 2022. – P. 240–255. 0,71 ум.д.ар. (SciVerse SCOPUS).</p>		<p>П. 4</p> <p>1. Ткачівська М.Р. Семак О.І. Методичні рекомендації до підготовки та проведення державного екзамену з дисципліни «Теорія і практика перекладу» ОКР «Магістр». Івано-Франківськ. Супрун В.П., 2020. 32 с.</p> <p>2.Ткачівська М.Р., Ткачівський В.В., Ницполь В.І., Кобута С.С. Перекладацька практика. Особливості перекладу документів : навчально-методичний посібник для студентів напряму підготовки 291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії» та 292 «Міжнародні економічні відносини». Івано-Франківськ, 2021. 56 с.</p> <p>3. Ницполь В.І, Ткачівська М.Р. English for International Negotiations : навчально-методичний посібник для студентів напряму підготовки 291</p>
--	--	--	--	--	---	--	--

						<p>«Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії» та 292 «Міжнародні економічні відносини». Івано-Франківськ, 2022. 56 с.</p> <p>П. 5 Дисертація на здобуття ступеня доктора філологічних наук Тема "Культурно-емотивні закономірності відтворення лексики обмеженого вжитку в українсько-німецькому художньому перекладі". Спеціальність 10.02.16 - Перекладознавство. Дата захисту 29.09.2021. Харківський національний університет імені Василя Назаровича Каразіна Науковий консультант - доктор філологічних наук, професор БЕЗУГЛА Лілія Ростиславівна, Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна, професор</p>
--	--	--	--	--	--	---

							кафедри німецької філології та перекладу П. 19 Членство у Асоціації українських германістів Член Спілки письменників України
Науково-дослідна практика, виконання магістерської роботи, Атестація (захист магістерської роботи)	Венгринович Андрій Антонович	Завідувач кафедри німецької філології, доцент кафедри німецької філології	Прикарпатський університет імені Василя Стефаника, Диплом магістра з відзнакою ВА № 13985813 від 30.06.2000 р., Спеціальність: Німецька мова і література. Кваліфікація: філолог, викладач німецької мови і літератури.	Кандидат філологічних наук, 10.02.04 – германські мови, Тема дисертації «Кількісні характеристики синонімії в сучасній німецькій мові». Диплом ДК 046425 виданий Вищою атестаційною комісією України 21.05.2008. Доцент кафедри німецької філології. Аттестат доцента 12ДЦ №028455, виданий Атестаційною колегією 10.11.2011	Досвід професійної діяльності за відповідним фахом – 19 років Публікації: 1. Венгринович А.А., Венгринович Н.Р. Семантико-стилістичні характеристики та кількість синонімів німецького іменника (на матеріалі “Bulitta. Das Krüger Lexikon der Synonyme”) / А.А. Венгринович, Н.Р. Венгринович // Збірник матеріалів міжнародної науково-практичної конференції «Актуальні питання та проблеми сучасної мови та літератури». 17-18 серпня 2018р. – Одеса: Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень», 2018. – С. 45-50.	1. Івано-Франківський національний медичний університет, Застосування медіаосвітніх технологій у процесі дистанційного викладання іноземної мови для науковців, Довідка 09.4.1/1199 від 12.04.2023, 180 годин (6 кредитів ЄКТС) 2. Онлайн-стажування на платформі COURSEERA: сертифікати “Conversational English Skills” (Tsighua University) та	П. 1 1. Венгринович А.А., Венгринович Н.Р. Семантико-стилістичні характеристики та кількість синонімів німецького іменника (на матеріалі “Bulitta. Das Krüger Lexikon der Synonyme”) / А.А. Венгринович, Н.Р. Венгринович // Збірник матеріалів міжнародної науково-практичної конференції «Актуальні питання та проблеми сучасної мови та літератури». 17-18 серпня 2018р. – Одеса: Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень», 2018. – С. 45-50. 2. Venhrynovych N., Venhrynovych A. Wassyf Stefanyk und die deutsche Literatur (Zur

				<p>2. Venhrynovych N., Venhrynovych A. Wassyl Stefanyk und die deutsche Literatur (Zur Frage der Typologie von Übersetzungen und des ursprünglichen novellistischen Erbes des ukrainischen Schriftstellers). Sultaniv's'ki čitannâ / Султанівські читання / Sultanivski Chytannia : [Book of Articles] / editorial board : I.V. Kozlyk (Head of the editorial board) and others. – Ivano-Frankivsk : Symphoniia forte, 2021. Issue X. P. 15-24.</p> <p>3. Венгринович А.А. Прикметники різної морфологічної будови та кількість синонімів у сучасній німецькій мові (на матеріалі “Duden. Sinn- und sachverwandte Wörter. Synonymwörterbuch der deutschen Sprache”). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. – Одеса, 2022. № 53 том 1. С. 29-32.</p>	<p>“Clinical Terminology for International and US Students” (University of Pittsburgh) квітень – травень 2020</p>	<p>Frage der Typologie von Übersetzungen und des ursprünglichen novellistischen Erbes des ukrainischen Schriftstellers). Sultaniv's'ki čitannâ / Султанівські читання / Sultanivski Chytannia : [Book of Articles] / editorial board : I.V. Kozlyk (Head of the editorial board) and others. – Ivano-Frankivsk : Symphoniia forte, 2021. Issue X. P. 15-24.</p> <p>3. Венгринович А.А. Прикметники різної морфологічної будови та кількість синонімів у сучасній німецькій мові (на матеріалі “Duden. Sinn- und sachverwandte Wörter. Synonymwörterbuch der deutschen Sprache”). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. – Одеса, 2022. № 53 том 1. С. 29-32.</p> <p>П. 3</p>
--	--	--	--	---	---	--

					2022. № 53 том 1. С. 29-32.	<p>А.А Венгринович (у співавторстві) PROFESSIONAL ENGLISH IN PHYSICAL AND OCCUPATIONAL THERAPY. Підручник. Івано-Франківськ: Івано-Франківський національний медичний університет, 2020. 358 с.</p> <p>П. 4:</p> <p>1. Венгринович А.А., Весоловський О.В., Угринюк Р.В. «Schrecklich nette deutsche Grammatik für Doktoranden» - Навчальний посібник з практичної граматики для здобувачів ступеня доктора філософії - Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г. М., 2022. - 93 с.</p> <p>2. Венгринович А.А., Ткачук Н.О. Науково-дослідна практика : методичні рекомендації для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти. Івано-Франківськ, 2023. 23 с.</p>
--	--	--	--	--	-----------------------------	--

						<p>3. Венгринович А.А. Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови (лекції і семінари): навч. посіб.: Івано-Франківськ : KGM Print, 2023. 129 с.</p> <p>П. 12</p> <p>1. Венгринович А.А. Сучасний стан вивчення німецької мови чи тотальне зангліщення? Виступ на пленарному засіданні. // Die XXVI. UDGV-Tagung “Moderne Germanistik auf der Suche nach einer Identität: Interdisziplinär, interkulturell, international”. Thesenband 27. September – 28. September 2019. – Iwano-Frankiwsk, 2019.</p> <p>2. Andrii Venhrynovych. Anzahl der Synonyme und Semantik des Adjektivs (Duden. Sinn- und sachverwandte Wörter) Die XXVI. UDGV-Tagung “Moderne Germanistik auf der Suche nach einer Identität: Interdisziplinär, interkulturell,</p>
--	--	--	--	--	--	--

						<p>international”. Thesenband 27. September – 28. September 2019. – Iwano- Frankiwsk, 2019. – S. 156-157.</p> <p>3. Wassyl Stefanyk und die deutsche Literatur // Всеукраїнська науково- практична конференція «Актуальні проблеми мовознавства, літературознавства та перекладознавства». Збірник тез, 21 квітня 2021. – Івано- Франківськ 2021</p> <p>4. Рецензування навчальних видань серії «Читаю німецькою» “Abenteuer der Katze Tommy” (2020), “Mäuschen Link” (2020) та “Ein Häuschen für den Igel (2021) видавництва «Арій» (м. Київ)</p> <p>5. Літературне редагування та коректорська правка навчального видання серії «Вивчаємо німецьку» «Розмовні теми для початкової школи» (2023) видавництва «Арій» (м. Київ).</p>
--	--	--	--	--	--	---

							<p>П. 14 1.Студентка групи Н-416 Горошак Стелла – I місце на I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади (лютий 2022); 2.Член журі I етапу Всеукраїнської студентської олімпіади – наказ ПНУ №173 від 27.03.23.</p> <p>П. 19 Член асоціації германістів України, № 1477 від 16.03.23.</p> <p>П. 20 1.Позаштатний перекладач з німецької мови на українську та з української мови на німецьку Першої Івано-Франківської державної нотаріальної контори, наказ №03-01/59 від 16.04.2003. 2.Перекладач, літературний редактор, коректор ТзОВ «Видавництво «Арій» (м.Київ), довідка №23/08/23 від 23.08.23.</p>
--	--	--	--	--	--	--	---

Проректор з науково-педагогічної роботи

Едуард ЛАПКОВСЬКИЙ